

ARTE EN LA CASA BARDIN

# CYNTHIA NUDEL

THE MEDUSA COLLECTIVE EXPERIMENT





# CYNTHIA NUDEL

THE MEDUSA COLLECTIVE EXPERIMENT



Arte en la Casa Bardin

Instituto Alicantino de Cultura Juan Gil-Albert  
Institut Alacantí de Cultura Juan Gil-Albert

Presidente  
President

César Sánchez Pérez

Diputado de Cultura  
Diputat de Cultura

César Augusto Asencio Adsuar

Director Cultural  
Director Cultural

José Ferrándiz Lozano

Departamento de Arte y Comunicación Visual "Eusebio Sempere". Comisión Asesora  
Departament de Art i Comunicació Visual "Eusebio Sempere". Comisió Assessora

Elena Aguilera Cirujeda, Isaac Montoya Cardoso, Remedio Navarro Mondéjar  
José Piqueras Moreno, Luisa Pastor Mirambell, Emilio Roselló Tormo, Jesús Zuazo Garrido

Exposición Arte en la Casa Bardin  
Exposició Art a la Casa Bardin

The Medusa Collective Experiment, de la artista Cynthia Nudel

Comisaria  
Comisaria

Diana Guijarro Carratalá

Del 12 de julio al 6 de septiembre de 2016  
Del 12 de juliol al 6 de setembre de 2016

Jurado  
Jurat

Vocales: Elena Aguilera, Juana M<sup>a</sup> Balsalobre García, Remedios Navarro Mondejar  
José Piqueras Moreno, Emilio Roselló Tormo, Jesús Zuazo Garrido

Organiza  
Organitza

Instituto Alicantino de Cultura Juan Gil-Albert  
Institut Alacantí de Cultura Juan Gil-Albert

Coordinación  
Coordinació

Juana María Balsalobre. Departamento de Arte y Comunicación Visual Eusebio Sempere

Coordinación Técnica  
Coordinació Tècnica

Inmaculada Fernández

Montaje  
Muntatge

Art Expres

Catálogo  
Catàleg

Coordinación  
Coordinació

Departamento de Arte y Comunicación Visual Eusebio Sempere

Textos  
Textes

©Juana María Balsalobre  
©José Luis Martínez Meseguer

Traducción  
Traducció

David Azorín. Departament de Formació de la Diputació d'Alacant

Diseño  
Disseny

Eduardo Infante

Fotografías  
Fotografies

©

Impresión  
Impressió

Bañuls Impresores, S.L.

ISBN

978-84-0000-000-0

Secretaria: Amparo Koninck Frasquet

D.L.

A-000-2016

Edición  
Edició

©Instituto Alicantino de Cultura Juan Gil-Albert



## Arte en la Casa Bardin. XV

El Instituto Alicantino de Cultura Juan Gil-Albert, en su apuesta por la cultura y el arte, organiza entre sus diversas actividades las exposiciones que como ciclo *Arte en la Casa Bardin* toma el nombre de la sede del Gil-Albert. Inició su andadura hace cuatro años con el formato artista/comisario, encuentro y visitas guiadas a las trece muestras individuales seleccionadas por la Comisión Asesora del Departamento de Arte y Comunicación Visual Eusebio Sempere.

Hoy ese formato se mantiene pero con un cambio importante impulsado por el doctor José Ferrándiz Lozano, director del Gil-Albert, y aprobado por la Junta Rectora del organismo. *Arte en la Casa Bardin* es ahora el resultado de un concurso público con el objetivo de acercar las prácticas artísticas para la programación de exposiciones en 2016 y 2017.

Han sido seleccionadas las propuestas de los siguientes artistas y comisarios:

IVÁN ALBALATE GAUCHIA / TATIANA SENTAMANS GÓMEZ  
ELENA JIMÉNEZ MORENO / ISABEL TEJEDA MARTÍN  
LA MUTUA ARTÍSTICA / ROMÁN DE LA CALLE  
JAMES A. MARR / JOSÉ LUIS MARTÍNEZ MESEGUER  
JUAN F. NAVARRO LLINARES / MILAGROS ANGELINI VEGA  
CYNTHIA L. NUDEL KIPERMAN / DIANA GUIJARRO CARRATALÁ  
RAQUEL PUERTA VARÓ / ROCÍO GUIJARRO SÁNCHEZ  
MIRIAN RINCÓN CARRERO / BERNABÉ GÓMEZ MORENO  
JUAN CARLOS ROSA CASASOLA / ANDREA PASTOR BROTONS  
DAVID TRUJILLO RUIZ / JOSÉ MANUEL ÁLVAREZ ENJUTO

Cada propuesta se sitúa en el marco de la creación actual, en un universo definido por la obra del artista y las aportaciones del comisario, como puede apreciarse en el catálogo y la hoja explicativa de Kaleidoscopio de James Marr, Kaufmann, que enlaza con el encuentro-conversación entre el artista y el crítico de arte, así como con las visitas guiadas a la exposición.

**Juana María Balsalobre**

## Art a la Casa Bardin. XV

L'Institut Alacantí de Cultura Juan Gil-Albert, en la seua aposta per la cultura i l'art, organitza entre les seues diverses activitats les exposicions que com a cicle *Art en la Casa Bardin* pren el nom de la seu del Gil-Albert. Va iniciar el seu camí fa quatre anys amb el format artista/comissari, trobada i visites guiades a les tretze mostres individuals seleccionades per la Comissió Assessora del Departament d'Art i Comunicació Visual Eusebio Sempere.

Hui eixe format es manté però amb un canvi important impulsat pel doctor José Ferrándiz Lozano, director del Gil-Albert, i aprovat per la Junta Rectora de l'organisme. *Art en la Casa Bardin* és ara el resultat d'un concurs públic amb l'objectiu d'acostar les pràctiques artístiques per a la programació d'exposicions en 2016 i 2017.

Han sigut seleccionades les propostes dels següents artistes i comissaris:

IVÁN ALBALATE GAUCHIA / TATIANA SENTAMANS GÓMEZ  
ELENA JIMÉNEZ MORENO / ISABEL TEJEDA MARTÍN  
LA MUTUA ARTÍSTICA / ROMÁN DE LA CALLE  
JAMES A. MARR / JOSÉ LUIS MARTÍNEZ MESEGUER  
JUAN F. NAVARRO LLINARES / MILAGROS ANGELINI VEGA  
CYNTHIA L. NUDEL KIPERMAN / DIANA GUIJARRO CARRATALÁ  
RAQUEL PUERTA VARÓ / ROCÍO GUIJARRO SÁNCHEZ  
MIRIAN RINCÓN CARRERO / BERNABÉ GÓMEZ MORENO  
JUAN CARLOS ROSA CASASOLA / ANDREA PASTOR BROTONS  
DAVID TRUJILLO RUIZ / JOSÉ MANUEL ÁLVAREZ ENJUTO

Cada proposta se situa en el marc de la creació actual, en un univers definit per l'obra de l'artista i les aportacions del comissari, com pot apreciar-se en el catàleg i el full explicatiu de Kaleidoscopio de James Marr, Kaufmann, que enllaça amb la trobada-conversació entre l'artista i el crític d'art, així com amb les visites guiades a l'exposició.

**Juana María Balsalobre**

Principio de identidad

Toda entidad es idéntica a sí misma. A es igual a A  
Cynthia Nudel es idéntica a Cynthia Nudel

Principio de no contradicción

Dicha fórmula expresa que toda proposición es verdadera si y sólo, ella misma es verdadera. No obstante, la identidad contiene en sí misma la diferencia y es ahí donde se establece la contradicción. Pero lo interesante radica en que, tal y como postulaba Hegel, esta contradicción no debe o no tiene por qué ser negada o rechazada, sino que puede y debe ser plenamente asumida y reconciliada. Para que lo entendamos esta reflexión vendría a decirnos que: Si A es B. A depende de B que lo contradice. Si A es C. A depende de C que lo contradice. Y así sucesivamente.

Ahora dotemos de personalidad a las variables de cada fórmula y veamos qué sucede: si Cynthia Nudel es Lara Badía, Cynthia Nudel depende de Lara Badía que la contradice y a su vez la asume. Las variables entonces se reconcilian. Repitamos esta fórmula con cada uno de los otros integrantes de Medusa Collective (Anders, Hans, Joanna, Elaine y Elias) y obtendremos la resolución al problema. Reflexionar sobre la identidad requiere de esfuerzo. Pensar en la identidad, analizar la identidad, buscar en la identidad y al final, entender qué significa. Cuando alcanzamos la verdad comprendemos que Ella no es una, Ella son todas. Por eso el caos, por eso la de-construcción y por eso la inmersión. Recuerdo la primera vez que Cynthia me habló de su secreto (como ella lo denomina), era un día extrañamente caluroso y, como ocurriría en el resto de nuestros encuentros, llovería. Con una mezcla de rebeldía y timidez, propias de quien se sabe transgresor de las normas, empezó a explicarme el por qué y el cómo de su andadura por este proyecto que surgió y creció de un modo exponencial.

El arte necesita de la presencia del elemento distorsionador, el que posibilita que se nos escapen ciertas cosas y eso, aunque no lo creamos, es bueno. De esta forma se desdibuja la aparente uniformidad, aquello que asumimos como real deja de ser una constante y podemos ser hábiles para reflexionar con cierto sentido crítico sobre lo que se nos muestra, concluyendo finalmente que no todo está dicho y por supuesto, que no todo es como tiene que ser.

Escuchar a los artistas hablar de sus procesos de investigación resulta uno de los actos comunicativos más sinceros, un acto que se ve envuelto en un halo de absoluta realidad. Cynthia explicaba cómo nació de ella esta multiplicación creativa, una actividad no premeditada y que surgía como respuesta instintiva y lógica a los condicionamientos académicos y formales que suelen rodear a la materialización del hecho artístico. Había en ella una necesidad imperante de sentirse libre a la hora de enfrentarse al proceso, que ya desde sus inicios lo había visto como algo intrínsecamente ligado a la intuición.

Todo ello desembocó en una experimentación digna de un laboratorio en el que materiales, ideas y nuevas formas de trabajar se intercalaban de modo vertiginoso, sin miedo al resultado final y donde el elemento sorpresa jugaba un papel preponderante. De forma natural las identidades fluían y contenían

en ellas atributos propios, había encontrado la fórmula perfecta: disolución + multiplicación = reconciliación. Las ramificaciones personales idóneas para dibujar nuevos caminos biográficos, siendo ella ahora la portadora de una identidad caleidoscópica.

Llegados a este punto el individuo ya no se niega sino que se hiperrealiza. Una vía de construcción de identidades porosas, no fijas, donde el sujeto asimila una propiedad o propiedades que ya son suyas y a las que se van sumando atributos de manera continuada; pudiéndose transformar en un entramado de personalidades creativas que a su vez, se diferencian entre sí por una serie de identificaciones propias.

La obra de Cynthia Nudel se mueve por parámetros intuitivos que entienden la experimentación como germen y artífice de los procesos. Planteamientos de ensayo y error que buscan difuminar esa supuesta y delgada línea que separa lo real de lo inventado. Un experimento de creación que se atreve no sólo con lo material, sino también con el plano de la mutabilidad artística en su esencia contemporánea. De esta forma puede mostrarse como transeúnte entre técnicas para, con la libertad que otorga el saberse "otro", investigar en un método de aprendizaje poliédrico, distorsionado y que deja múltiples ventanas abiertas hacia la progresión.

En un ejercicio de introspección que caracterizaría como inconsciente, reflexiona sobre ella misma y utiliza el camino intuitivo para reformular la imagen y la práctica adscrita a su persona. Las preparaciones previas no entran en sus planes y prefiere apoyar sus métodos en una especie de intuición intelectual que le sirve para profundizar en la esencia de las cosas. La aproximación necesita de veracidad y para la construcción de un camino no racional, decide alejarse de la verbalización como fuente de información al uso. Si la obra y la exposición son capaces de interactuar por sí mismas, el diálogo que se establece en este contexto podrá alcanzarse en base a otros canales de lectura.

Conectar con los procesos, hacer visible la invisibilidad, transgredir el método, jugar con la identidad, acercarnos a la mentira; son nuevos retos que se nos plantean a la hora de relacionar la información expositiva. Otros medios para reflexionar sobre la verdad de la figura del artista. Por eso esta exposición tiene otros tiempos que juegan con el instante y su interiorización, con la revisión posterior como método de relectura, con las múltiples posibilidades de interpretación. El engaño adquiere ahora un carácter tan veraz que nos permite preguntarnos si seremos capaces de cuestionar otros modelos diferenciadores, de abrirnos a eso que supone la experimentación. Entendiendo que la observación también requiere de una toma de decisiones, que hay que asumir ciertos riesgos para construir esa historia en la que realidad y simulación consigan entremezclarse sutilmente.

*Le vrai est ce qu'il peut; le faux est ce qu'il veut.  
Lo que puede es lo verdadero, lo que quiere es lo falso  
Madame de Duras*

**Diana Guijarro Carratalá**

## Principi d'identitat

Tota entitat és idèntica a si mateixa. A és igual a A  
Cynthia Nudel és idèntica a Cynthia Nudel

Aquesta fórmula expressa que tota proposició és vertadera si i només, ella mateixa és vertadera. No obstant això, la identitat conté en si mateixa la diferència i és aquí on s'hi estableix la contradicció. Però el més interessant rau que, tal com postulava Hegel, aquesta contradicció no cal o no ha de ser negada o rebutjada, sinó que pot i ha de ser assumida plenament i reconciliada. Perquè ho entenguem aquesta reflexió ens diu que: Si A és B. A depèn de B que el contradiu. Si A és C. A depèn de C que el contradiu. I així successivament.

Ara dotem de personalitat les variables de cada fórmula i vegem què succeeix: si Cynthia Nudel és Lara Badía, Cynthia Nudel depèn de Lara Badía que la contradiu i al seu torn l'assumeix. Les variables, llavors, es reconcilien. Repetim aquesta fórmula amb cada un dels altres integrants de Medusa Collective (Anders, Hans, Joanna, Elaine i Elias) i obtindrem la resolució al problema.

Reflexionar sobre la identitat requereix d'esforç. Pensar en la identitat, analitzar la identitat, fer recerca en la identitat i a la fi, entendre què significa. Quan aconseguim la veritat comprenem que Ella no és una, Ella hi són totes. Per això el caos, per això la desconstrucció i per això la immersió. Recorde la primera vegada que Cynthia em va parlar del seu secret (com ella l'anomena), era un dia, estranyament, de xafogor i, com devia ocórrer en la resta de les nostres trobades, plovia. Amb una mescla de rebel·lia i tímidesa, pròpies de qui se sap transgressor de les normes, va començar a explicar-me el perquè i el com del seu camí per aquest projecte que va sorgir i va créixer d'una manera exponencial.

L'art necessita de la presència de l'element distorsionador, fet que possibilita que se'ns escapen algunes coses i això, encara que no ho creguem, és bo. D'aquesta manera es desdibuixa l'aparent uniformitat, allò que assumim com a real deixa de ser-hi una constant i podem ser hàbils per a reflexionar amb un sentit crític sobre el que se'ns mostra, amb la conclusió que, finalment, no tot és dit i, per descomptat, que no tot és com ha de ser.

Escotar els artistes parlar dels seus processos d'investigació resulta un dels actes comunicatius més sincers, un acte que es veu embolicat en un halo d'absoluta realitat. Cynthia explicava com va nàixer d'ella aquesta multiplicació creativa, una activitat no premeditada i que sorgia com a resposta instintiva i lògica als condicionaments acadèmics i formals que solen envoltar la materialització del fet artístic. Hi havia en ella una necessitat imperant de sentir-se lliure a l'hora d'enfrontar-se al procés, que ja des dels seus inicis ho havia vist com un fet intrínsecament lligat a la intuïció. Tot això va desembocar en una experimentació digna d'un laboratori en què materials, idees i noves formes de treballar s'intercalaven de manera vertiginosa, sense por al resultat final i on l'element sorpresa jugava un paper preponderant. De forma natural les identitats fluïen i contenien en elles atributs propis, havia trobat la fórmula perfecta:

## Principi de no contradicció

dissolució + multiplicació = reconciliació. Les ramificacions personals idònies per a dibuixar nous camins biogràfics, on ella hi és, ara, la portadora d'una identitat caleidoscòpica.

Arribats a aquest punt l'individu ja no es nega sinó que s'hiperrealitza. Una via de construcció d'identitats poroses, no fixes, on el subjecte assimila una propietat o propietats que ja són seues i a les que es van sumant atributs de manera continuada; i s'hi poden transformar en un canemàs de personalitats creatives que, al seu torn, es diferencien entre si per un seguit d'identificacions pròpies.

L'obra de Cynthia Nudel es mou per paràmetres intuïtius que entenen l'experimentació com a germen i artífex dels processos. Plantejaments d'assaig i error que cerquen difuminar aqueixa línia, suposada i fina, que separa la realitat de qui inventa. Un experiment de creació que s'atreveix no tan sols amb els elements materials, sinó també amb el pla de la mutabilitat artística en la seua essència contemporània. D'aquesta forma pot mostrar-se com a transeüent entre tècniques per, amb la llibertat que hi atorga saber-se "un altre", investigar en un mètode d'aprenentatge polièdric, distorsionat i que deixa múltiples finestres obertes cap a la progressió.

En un exercici d'introspecció, que hi caracteritzaríem com a inconscient, reflexiona sobre ella mateixa i utilitza el camí intuïtiu per a reformular la imatge i la pràctica adscrita a la seua persona. Les preparacions prèvies no entren en els seus plans i prefereix recolzar els seus mètodes en una mena d'intuïció intel·lectual que li serveix per a aprofundir en l'essència de les coses. L'aproximació necessita de veracitat i per a la construcció d'un camí no racional, decideix allunyar-se de la verbalització com a font d'informació a l'ús. Si l'obra i l'exposició són capaços d'interaccionar per elles mateixes, el diàleg que s'estableix en aquest context podrà aconseguir-se basant-se en altres canals de lectura.

Connectar amb els processos, fer visible la invisibilitat, transgredir el mètode, jugar amb la identitat, acostar-nos a la mentida; són nous reptes que se'ns plantegen a l'hora de relacionar la informació expositiva. Altres mitjans per a reflexionar sobre la veritat de la figura de l'artista.

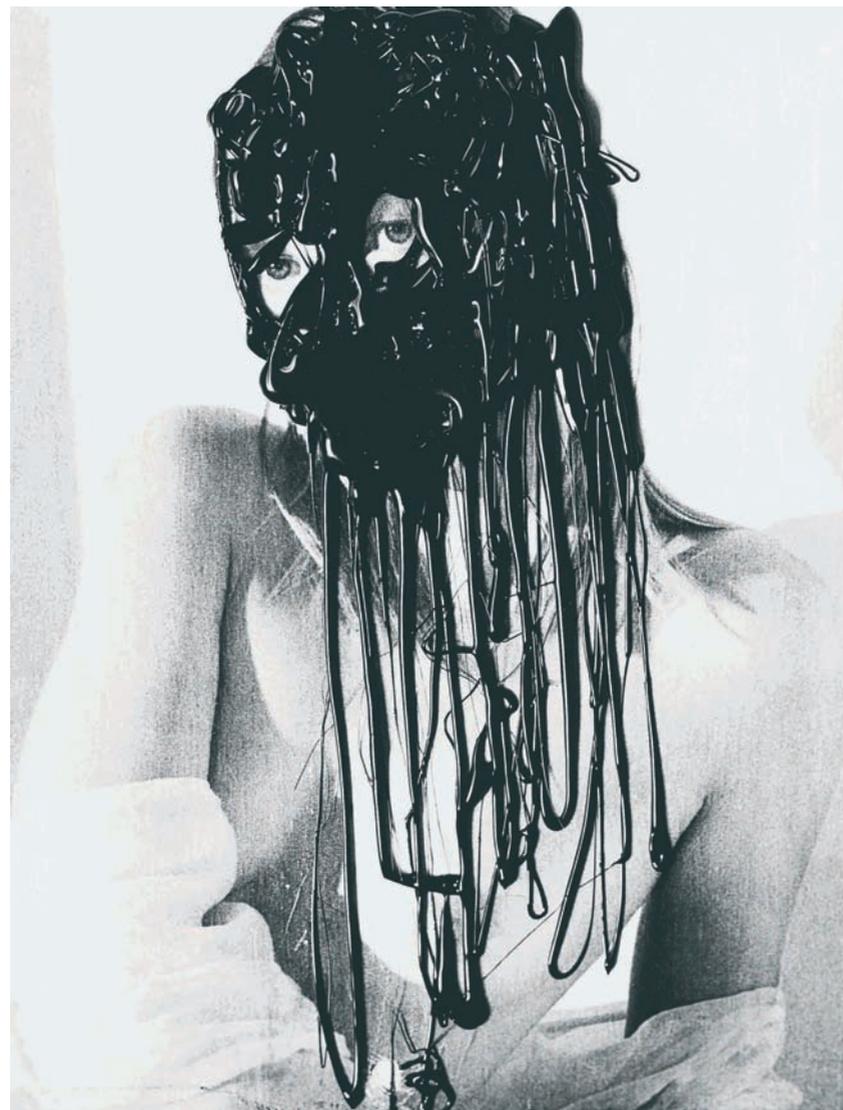
Per això aquesta exposició té altres temps que hi juguen amb l'instant i la seua interiorització, amb la revisió posterior com a mètode de relectura, amb les possibilitats d'interpretació múltiples. L'engany assoleix ara un caràcter tan veraç que ens permet preguntar-nos si serem capaços de qüestionar altres models diferenciadors, d'obrir-nos a això que esdevé l'experimentació. Tot entenen que l'observació també requereix d'una presa de decisions, que cal assumir alguns riscos per construir aqueixa història en què realitat i simulació aconseguen entremesclar-se subtilment.

*Le vrai est ce qu'il peut; le faux est ce qu'il veut.  
El que es pot és la veritat, el que es vol és la falsedat  
Madame de Dures*

**Diana Guijarro Carratalá**

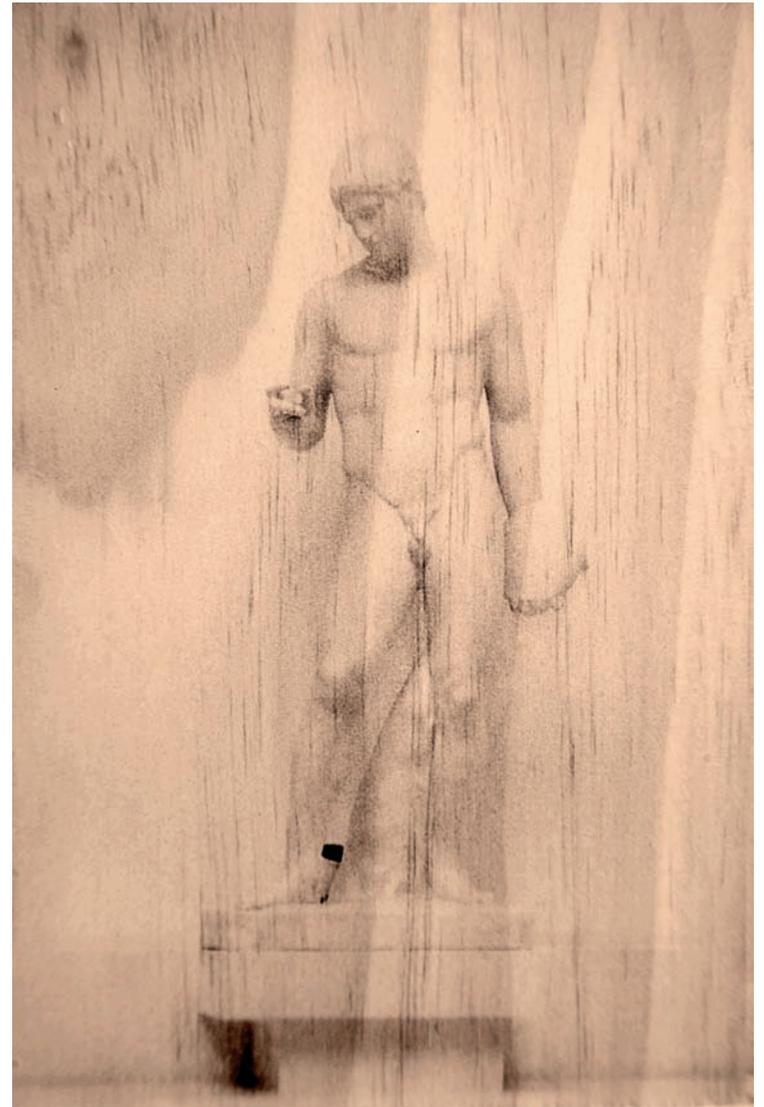




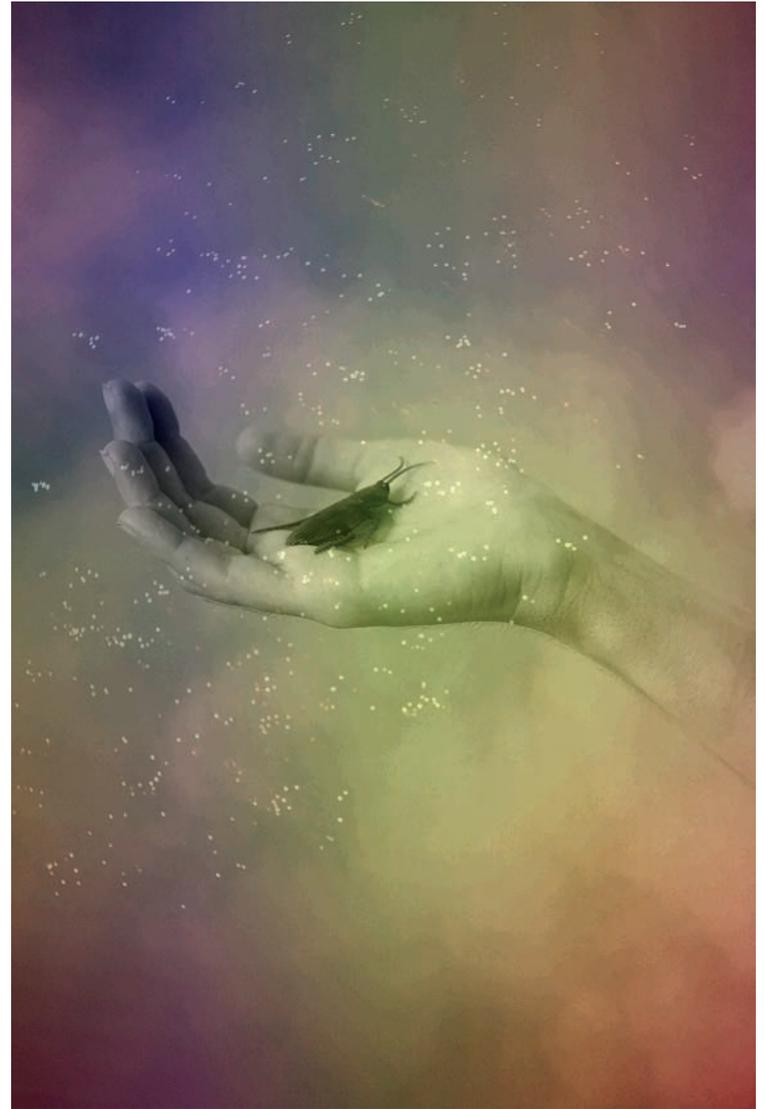


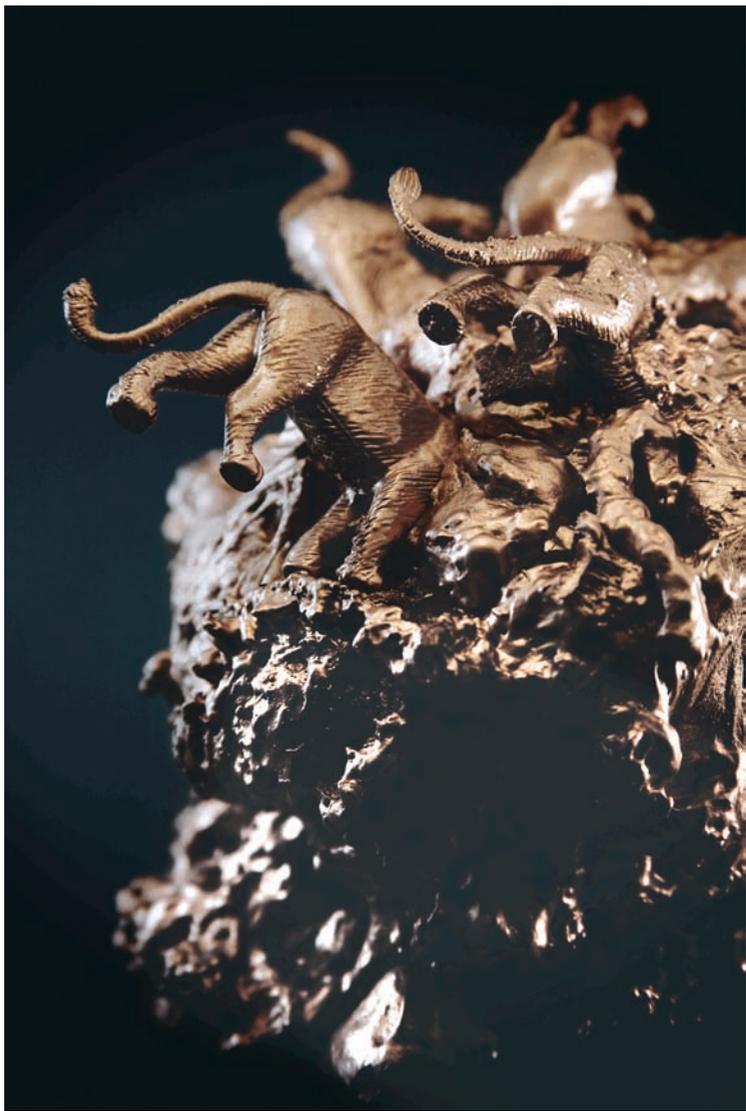


ANDERS VOGT. 1983, Noruega.



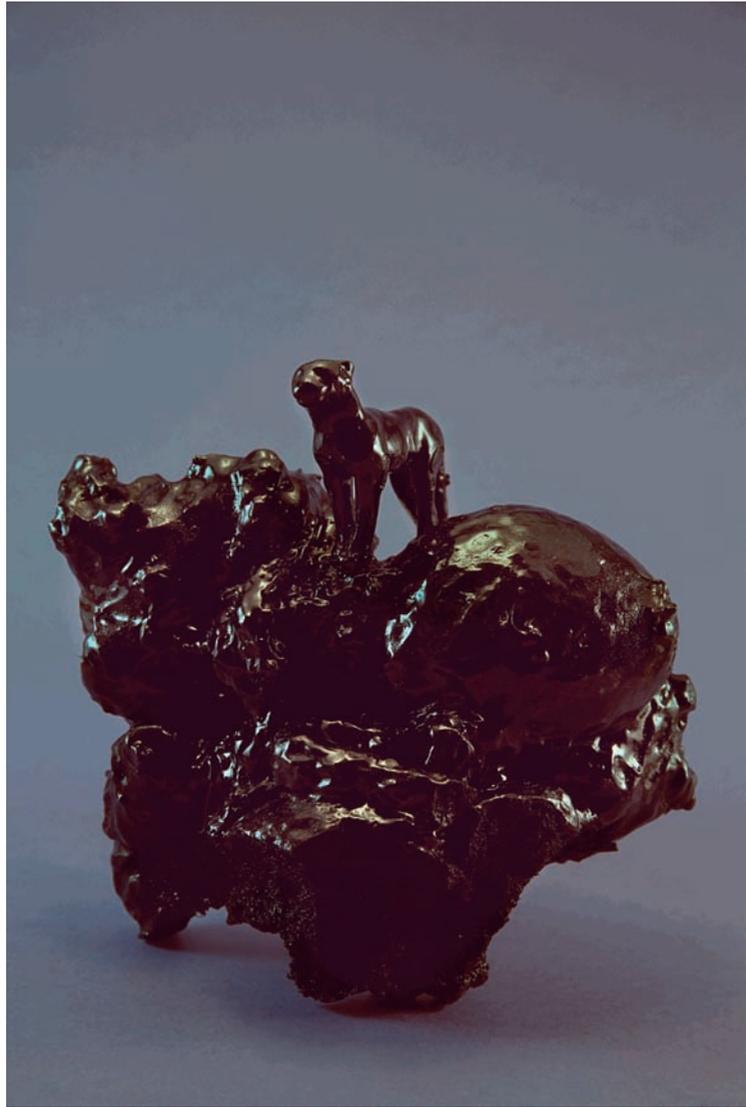


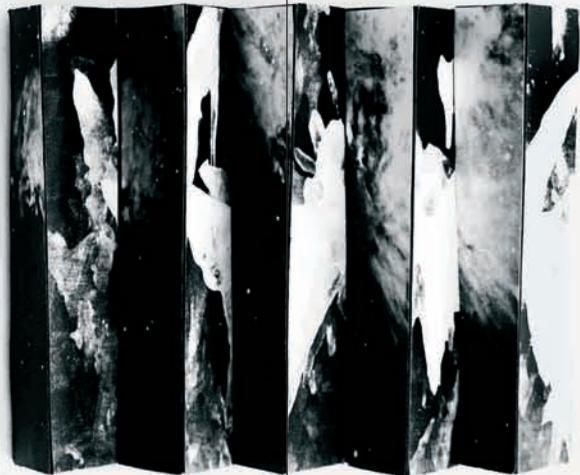




ELIASZ EDELMAN.  
1975, Polonia.

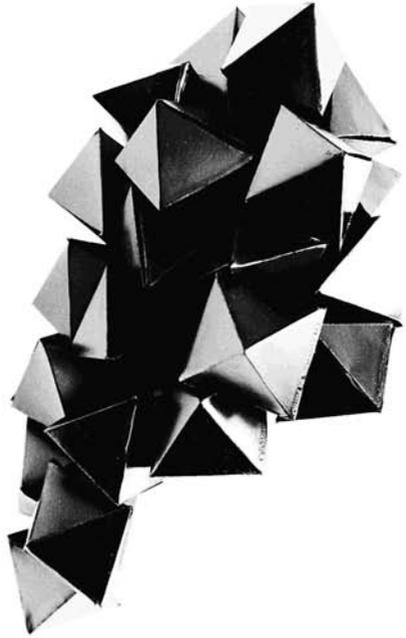






JOANNA LEMAY. 1981, Canadá.

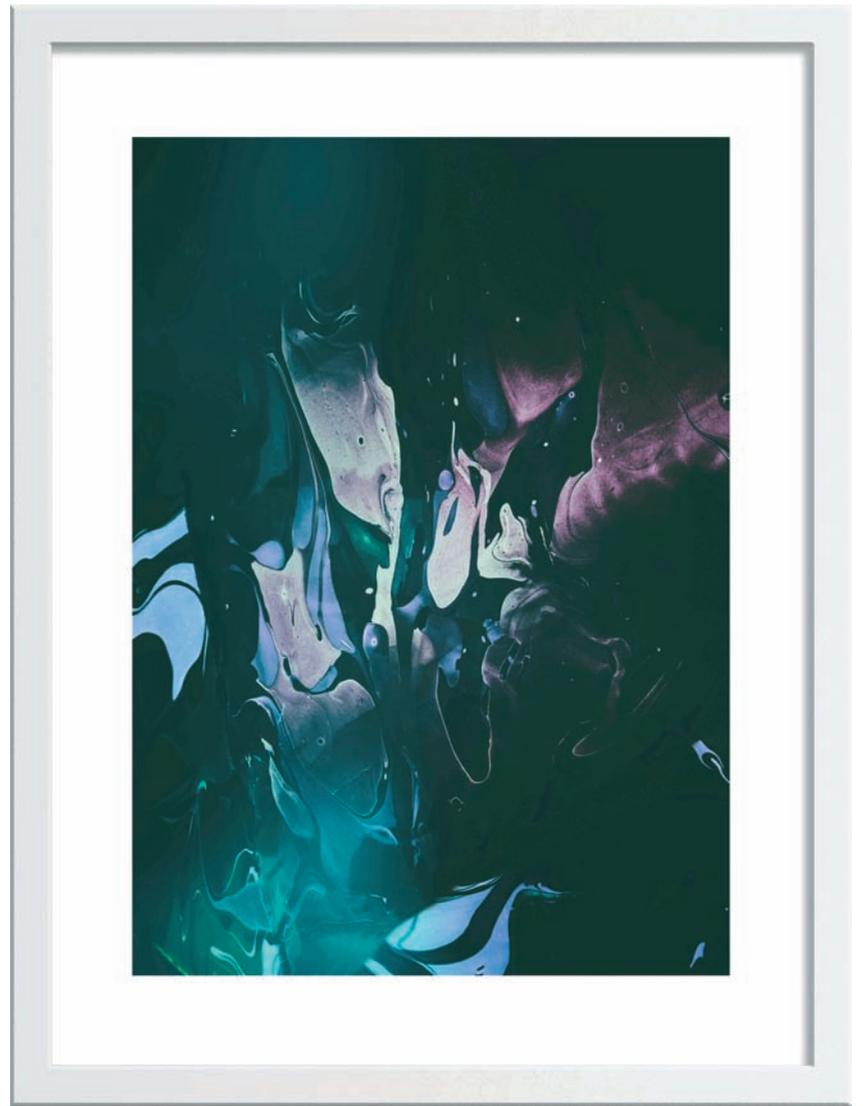
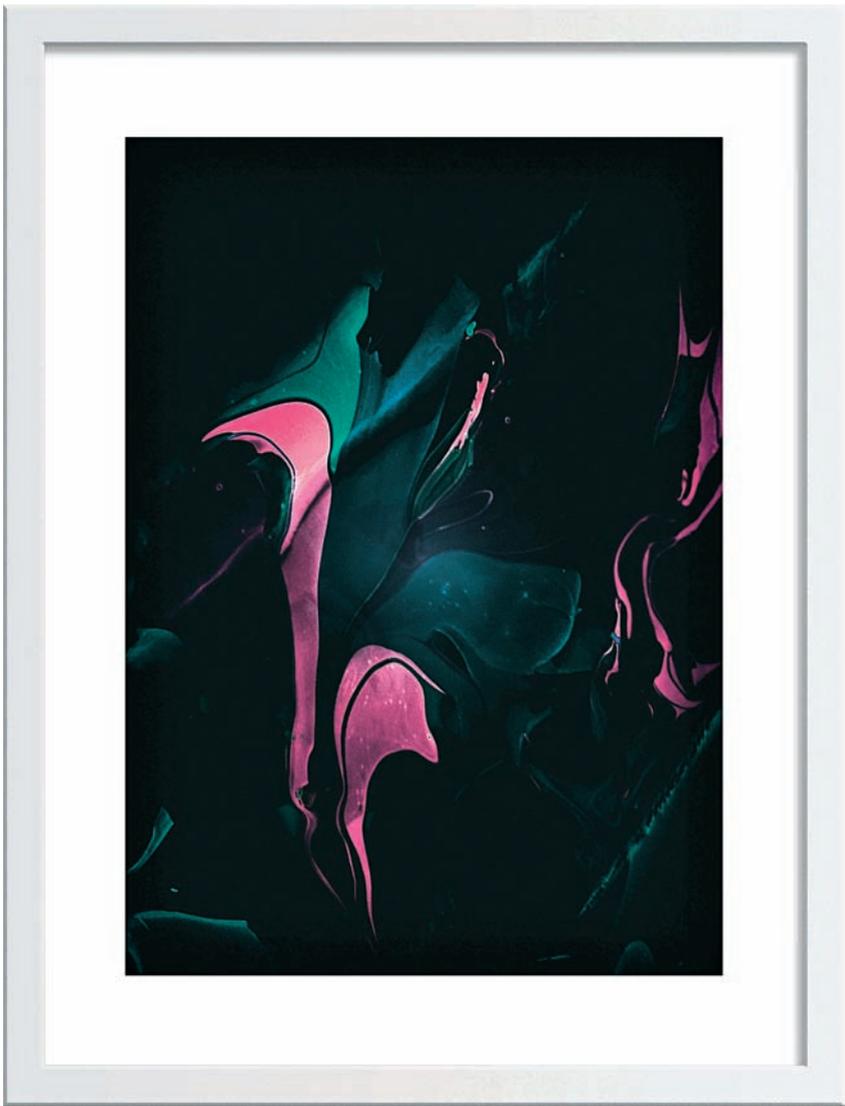


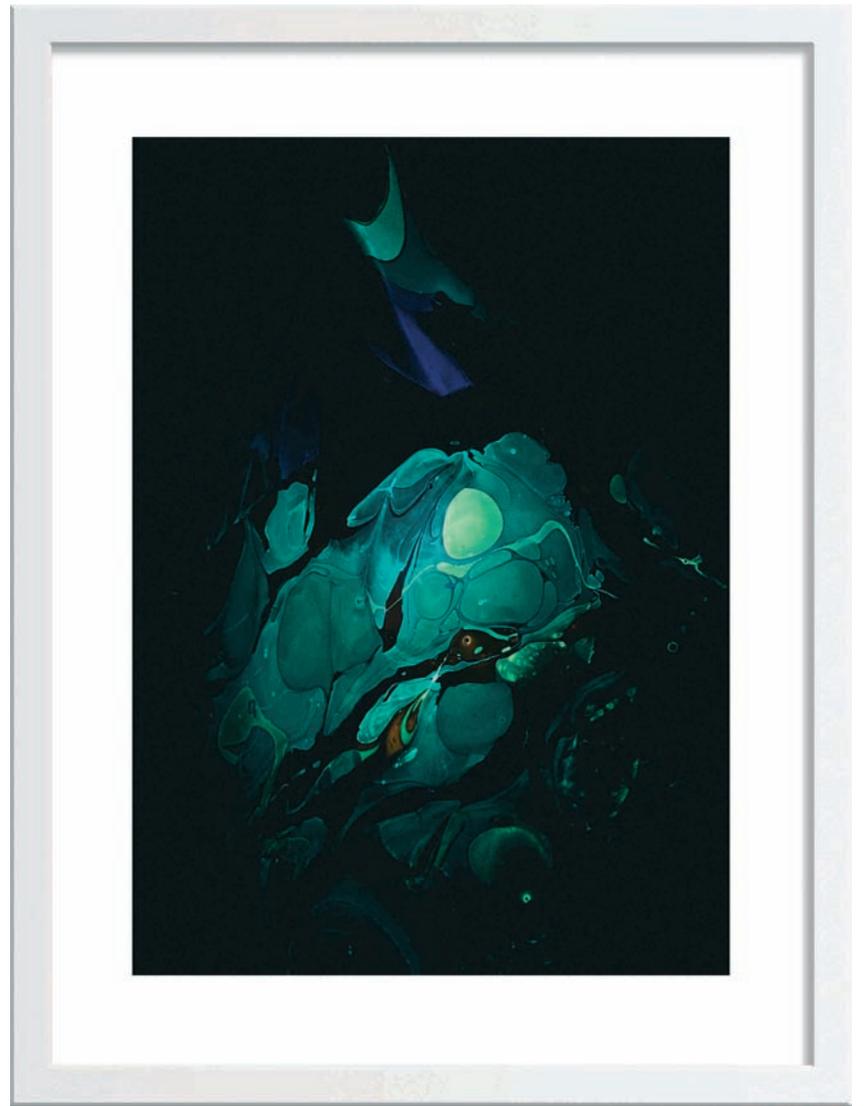
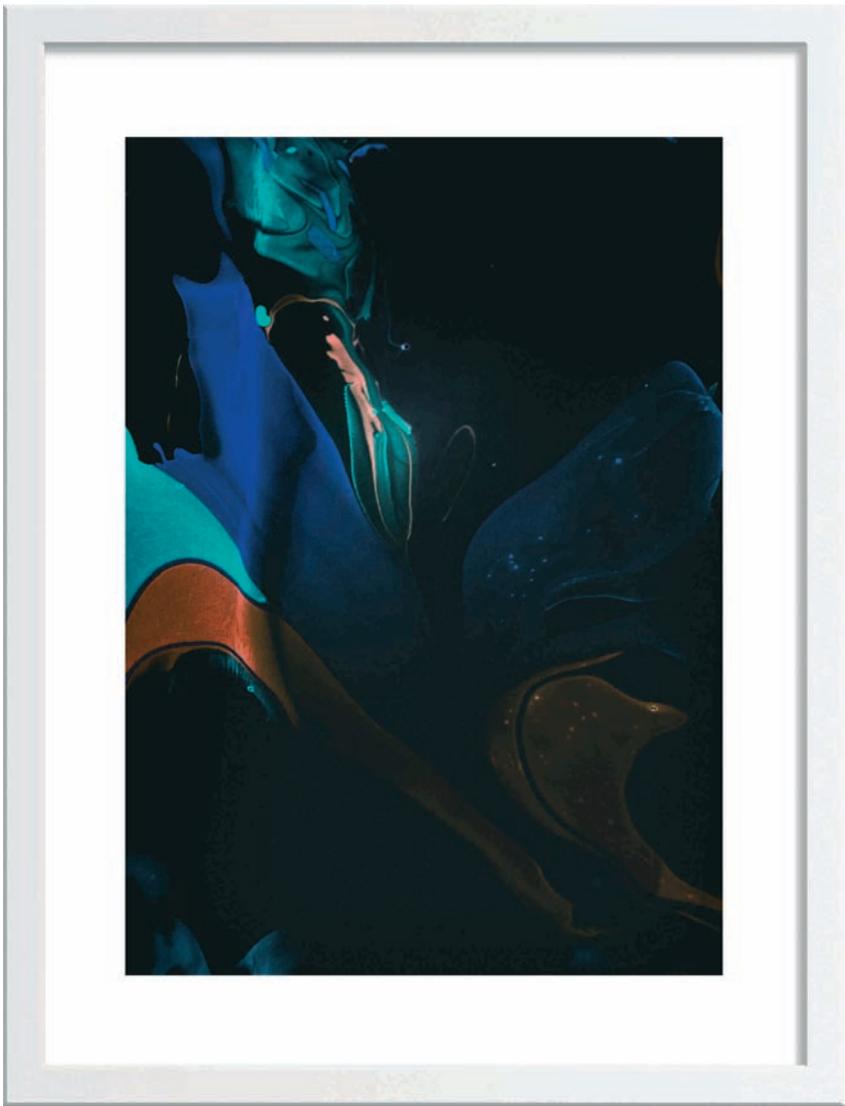




HANS RISTENBLATT. 1974, Holanda.



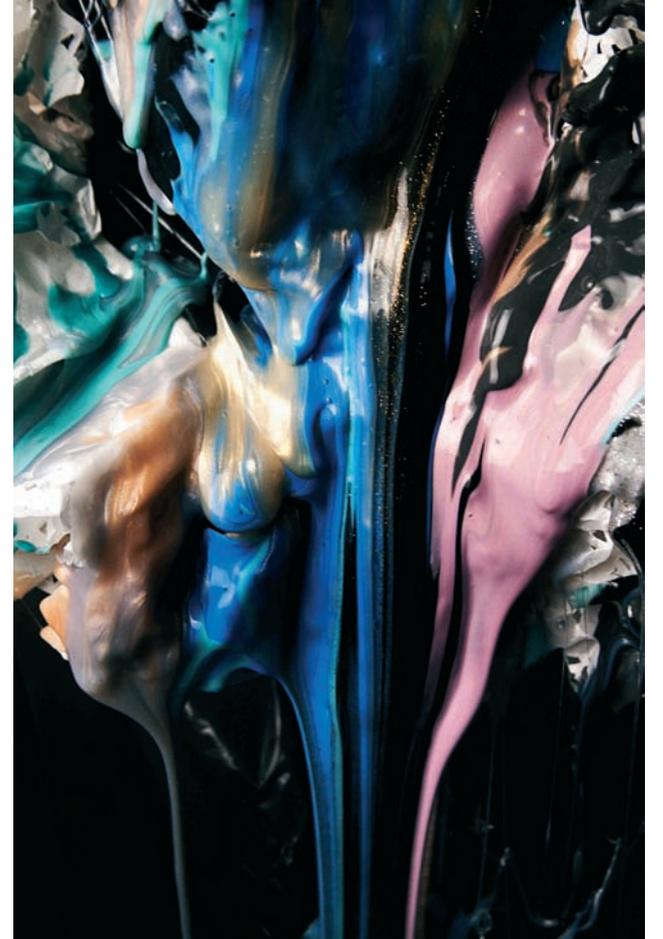






ELAINE PORTER. 1979, Estados Unidos.









## CURRICULUM VITAE

CYNTHIA NUDEL  
Buenos Aires (1979)

[www.cynthianudel.com](http://www.cynthianudel.com)  
[www.medusacollective.com](http://www.medusacollective.com)  
[cynthianudel@gmail.com](mailto:cynthianudel@gmail.com)

## EXPOSICIONES

- 2016 "THE MEDUSA COLLECTIVE EXPERIMENT", Casa Bardín. ALICANTE.
- 2013 "FESTIVAL OUTONO FOTOGRÁFICO". LUGO Y OURENSE.
- 2012 "ESPAI CATALÀ ROCA". BARCELONA.
- 2011 "ANGKOR PHOTO FESTIVAL". CAMBOYA.
- 2010 "FESTIVAL INTERNAZIONALE DI ROMA". ITALIA.
- 2010 "CENTRO CULTURAL BID". WASHINGTON.
- 2009 "FUNDACIÓN UNICAJA". ALMERÍA.

## PUBLICACIONES

### REVISTAS:

- OJO DE PEZ Nº 31
- METAL MAGAZINE Nº 4
- PIEL DE FOTO Nº 2

### CATÁLOGOS:

- FESTIVAL OUTONO FOTOGRÁFICO 2013

- CENTRO CIJ VALENCIA

- FESTIVAL INTERNAZIONALE DI ROMA 2010
- XIII PREMIO UNICAJA DE FOTOGRAFÍA, Almería.
- XIV CERTAMEN NACIONAL FOTOGRÁFICO, Burgos.

## ARTE EN LA CASA BARDIN

- 2012 COROINFLABLES Juan Fuster / Natalia Molinos.
- 2012 ANATOMÍA DEL ALMA Orfeo Soler / Paco Linares.
- 2012 ANTE LOS ESPACIOS VACÍOS Jesús Rivera / Enric Mira.
- 2012 MAPAS INVISIBLES Antonio Barea / José Luis Martínez.
- 2012 HOMO LUDENS Rosana Antolí / Ana Alarcón.
  
- 2013 LA PINTURA COMO INVESTIGACIÓN LINGÜÍSTICA Y TERAPÉUTICA Rafael Hernández / Isabel Tejada.
- 2013 DESCANSA TODO LO QUE NECESITES, SIN PENA NI GLORIA Carlos García Peláez / Begoña Martínez.
- 2013 CÓDIGO COMPARTIDO Javier Romero / Jordi Navas.
- 2013 SINTITULO OCHO Ignacio Chillón / Christina Poveda.
- 2013 BIO-LOGICAL DEGROWTH Cristina Ferrández / Mamen Velasco.
  
- 2014 Y LA DEFINICIÓN Olga Diego / Teresa Lanceta.
- 2014 LO VEO TODO NEGRO Pablo Bellot / Irene Ballester.
  
- 2015 ARAÑAZOS Y DISSOLUTION Kribi Heral / Javier Marroquí.
  
- 2016 KALEIDOSCOPIO James Marr (Kaufman) / José Luis Martínez Meseguer.

# INSTITUTO ALICANTINO DE CULTURA JUAN GIL-ALBERT

**CASA BARDIN** Calle San Fernando N°44. 03001. Alicante. <http://www.iacjuangilalbert.com>



**al** GOBIERNO  
PROVINCIAL  
ALICANTE  
*La Dipu de los Pueblos*